

Л.П.Дронова
Томский университет

Об омонимичности *диал.* метать и его этимологических связях

В словаре XI–XVII вв. (СРЯ XI–XVII вв. 9, 110, 124) отмечено два глагола **мести**: 1. **мести** ‘мести, подметать (пол)’ и 2. **мести, метати** ‘метать, бросать (жребий)’ В современном русском литературном языке известно только одно слово **мести**, имеющее значение ‘удалять, смахивать пыль, сор и т.п. при помощи метлы, веника’ и ‘сильным дуновением нести, гнать, переносить с места на место’, а также глаголы **метать, мечу, мечешь** ‘кидать, бросать’ (*метать жребий, метать гром и молнии, метать банк, метать пар* ‘распахивать землю под пар’) и **метать, метаю, метаешь** ‘прошивать крупными стежками, намечая линию шва’ Диалектные данные дают иную картину. **Мести** фиксируется только в значении ‘мести, подметать’. В то же время СРНГ (XVIII, 134) отмечает четыре глагола-омонима **метать**:

1. **Метать** 1) ‘разбрасывать что-л.’ Онеж., Перм.; 2) ‘дарить деньги невесте во время приготовления к свадьбе’ Пск.; 3) ‘подавать, накрывать на стол’ Костр., Калуж.; 4) ‘быстро, ловко ставить что-л. в печку’ Смол.; 5) ‘ловить рыбу сетью’ Беломор., Терск., Урал., Волх., Том., Якут.; 6) ‘оставлять без присмотра, без попечения’ Арх., Калуж., Печор.; 7) ‘нянчить (детей)’ Вят.; 8) *фольк.* ‘преодолевать быстро значительное расстояние (на коне)’ Олон.; 9) ‘идти быстро’ Смол.; 10) ‘думать, соображать’; 11) *Артикул метать. Фольк.* ‘выполнять военные упражнения’ Арх.; *Давать-метать. Фольк.* ‘выдавать замуж’ Арх., Смол.; *Метать перину* ‘распахивать землю под пар’ Курск.; *Метать холод*

‘набивать погреб снегом’ Перм.; *Метать на еду* ‘о хорошем аппетите’ Калуж.

2. **Метать** ‘плести, вязать что-л.’ Терск., Куйб.

3. **Метать** ‘мести (пол)’ Ср.Урал.

4. **Метать** ‘подмывать, разрушать’ Тобол.

Глагол **мести** ‘кидать, бросать’ как будто исчез из современного литературного языка и говоров и замещен итеративом **метать**. В то же время у современного **мести** наряду со значением ‘удалять, смахивать пыль’ имеется ЛСВ₂ ‘сильным дуновением нести, гнать, переносить с места на место (пыль, снег)’, для которого следует предположить производность от ‘кидать, бросать (из стороны в сторону)’ Вероятнее всего, это не следствие контаминации др-рус. **мести I** и **мести II**, а отражение факта лексической, а не этимологической омонимии. В этимологической литературе генетическая близость между **мести**, **мету** и **метать**, **мечу** (при ст-слав. **метѣж**, **мести**, **мешѣж**, **метати**, др-чеш. **metu**, **městi**, чеш. **metám**, **metati** и т.п.) признается А.Преображенским (Преображенский 1, 530–531) и считается допустимой М.Фасмером при условии, что исходным было значение ‘крутить, вращать, кидать’ (Фасмер II, 611, 614).

Связь *диал.* **метать I** в значении ‘бросать и т.п.’ и **метать** ‘мести (пол)’ с вышеприведенными лексемами **мести** очевидна, а вот взаимоотношения их с *диал.* **метать** ‘плести, вязать что-л.’ и **метать** ‘подмывать, разрушать’ не столь явны и на них следует обратить внимание. Наличие *диал.* **метать** в значении ‘подмывать, разрушать’ (*Яр мечет*) похоже на следствие распада полисемии. Об этом свидетельствует отмеченный у др-рус. **метати** ЛСВ ‘разрушать, разбирать’ (СРЯ XI–XVII вв. 9, 124). **Метать** в значении ‘плести, вязать что-л.’, вероятно, тоже является омонимом только в синхронии. Несмотря на то, что у др-рус. **мести**, **метати** и соответствующих современных литературных форм подобное значение не отмечается, есть ряд косвенных свидетельств вероятности такого значения у др-рус. слова (по крайней мере, его неслучайности

у диалектной формы).

Во-первых, однокорневые слова (с другой ступенью вокализма) имеют прямое отношение к терминологии ткачества: ***motati** рассматривается как центральное слово в группе славянских терминов мотания пряжи (Трубачев, 104).

Во-вторых, рус. **мести**, **метать** соответствует в балтийских языках лит. **mesti** 'бросать' и 'сновать'¹, интенсив **mastyti** 'бросать из стороны в сторону, туда-сюда, бродить (без дела)' и **mastyti II** 'плести, вязать', **mastas** 'сеть (рыболовная)', лтш. **audeklu mest** 'сновать' и др. (Fraenkel V, 414, 442; Трубачев, 113).

Свидетельства балтийских языков имеют здесь особенно важное значение, поскольку перед нами балто-славянская лексическая изоглосса (инновация?). Близкие по форме и значению слова в других индоевропейских языках отсутствуют. В этимологической литературе эту балто-славянскую группу сближают обычно с индоевропейскими продолжениями ***me-** 'мерить' (лит. **išmesti** 'вымерять', **matas, mastas, mestas** 'мера', **matuoti** 'мерить', алб. **mas** 'мерю', **matem** 'мечу, цельюсь', гот. **mitan** 'мерить', лат. **metior**, слав. **mera** (W-H II, 81; Fraenkel V, 442; Фасмер II, 600, 614). При этом никаких замечаний не делается о формальном соотношении и-е. ***me-** и балт-слав. ***met-** (слав. ***met-ti**, ***metati**, лит. **metu, mesti, métau, métyti** 'бросать, кидать', лтш. **mėtu, mest** 'бросать', **metāt** 'бросать, веять' и т.п.). В отношении семантики предполагается развитие в направлении 'мерить, abmessen' → 'целить(ся), zielen' → 'бросать, кидать, werfen' (W-H. II, 48; Fraenkel, 442–443, 445). Подобного мнения на развитие семантики в этой лексической группе придерживается и О.Н.Трубачев в своей работе по славянской ремесленной терминологии: для слав. ***motati**, ***motъ** предполагается как исходное значение – 'измерять (пряжу)', как вторичное – 'мотать; мотаться (вообще)', таким же образом общее значе-

¹ О.Н.Трубачев допускает для литовского относительно недавнюю кальку с нем. **werfen** 'бросать' и 'сновать' (См.: Трубачев, 113).

ние слова **снoвать** ‘двигаться туда-сюда’ определяется как вторичное по сравнению со спец. значением ‘навивать (основу будущей ткани)’ В связи с этим делается вывод, что “этимологии, исходящие из значения ***motati** ‘шатать, болтать, качать’ как основного, порочны уже с самого начала. Эти значения относительно поздно развились из более древнего ‘навивать для измерения’” (Трубачев, 105).

Мы также придерживаемся предложенных в этимологической литературе ориентиров для балт-слав. ***met-** на индоевропейском уровне, но сравнение семантических структур *литер.* и *диал.* **мести, метать** в диахронии, а также анализ некоторого круга индоевропейской лексики, интересной в данном случае если не с генетической точки зрения, то типологически, заставляют нас усомниться² в убедительности предполагаемого семантического перехода ‘мерить’ → ‘целить(ся)’ → ‘бросать’ (W-H, Fraenkel), ‘мерить (пряжу)’ → ‘выпускать, бросать (на определенное расстояние и в определенном количестве)’ (Трубачев) и как исходного значения ‘крутить, вращать, кидать’ (Фасмер). Полагаем, что значения ‘мерить’ и ‘бросать, кидать’ развились в данном случае не одно из другого, а из общего исходного значения ‘двигать туда-сюда рукой’ → ‘мерить’ (ср. локоть как мера длины нити и ткани и простейший способ размотки нитей в пасьмо); с другой стороны, ‘двигать туда-сюда рукой’ → ‘двигать рукой резко, быстро (целенаправленно или беспорядочно)’ → ‘кидать, бросать, целить’ (ср. *литер.* и *диал.* **метать, мёт, мётъ** ‘метание; галоп’, **опрометью, метать пар** ‘распахивать землю под пар’, *диал.* **метала(о)** ‘рыбак, который мечет сети, забрасывает их с лодки’, **металь, метальщик, метарь** ‘тот, кто мечет сено’, ‘рыбак, который мечет сети’, **мётный** 1. ‘брошенный’, 2. ‘меткий’ и др.).

² См.: Филинова Л.П. Семантическая структура славянских производных и-е. ***meuk-** // Вопросы словообразования в индоевропейских языках: Проблемы семантики. Томск, 1991. С. 222–226.

Для уточнения филиации значений в рассматриваемом этимологическом гнезде следует отметить и такую линию, как *‘двигать(ся) туда-сюда’ → ‘тот, кто мечется туда-сюда; проворный ловкий человек’ (ср. **мотыль**, **мотылёк**, *диал.* **метыль** в русском и других слав. языках в значении ‘бабочка, мотылек, моль’, *диал.* **мотор** ‘проворный, расторопный человек’, **моторный** ‘ловкий’ (но **мотора** ‘мот’), укр. **моторний** ‘ловкий’, чеш. **motorný** ‘быстрый, проворный’ (о связи **мотыль**, **мотор** с **мести**, **метать** см.: Фасмер II, 664, 665). И последнее. *Диал.* **мотреть** (олон., казан., нижегор.) ‘смотреть’, ц-слав. **мотрити**, болг. **мотря** ‘смотрю’, с-хорв. **мотрити** ‘то же’ и др., продолжающие праслав. ***sь-motriti** (<***motrь** – Фасмер III, 692) и родственные, по мнению Френкеля (V, 415), лит. **matrus**, **išmatrus** ‘осторожный’ (собств. ‘осмотрительный’), **imatus** ‘ловкий’ (ср. рус. *диал.* **моторный**), лит. **matyti**, **matau** ‘смотреть’, лтш. **mast**, **matu** ‘воспринимать, чувствовать’, **matīt** ‘чувствовать, замечать’, предполагают, вероятно, исходное значение ‘бросать, метать (взгляды)’ (ср. др-рус. **мести** (**метати**) **очима сѣмо и онамо** – ‘бросать взгляды по сторонам, вращать глазами’ и **мести ритьми** (**рытьми**) ‘бить копытами, лягать’ (СРЯ XI–XVII вв. 9, 110, 125).

Предложенный вариант исходного значения для балт-слав. основы ***met-** позволяет объяснить и случаи энантиосемии: др-рус. **метати** ‘кидать, бросать, раскидывать, разрушать’ и ‘складывать, сметывать’, **моть** ‘часть пряжи (моток)’ и **моть** ‘расточительный человек’

Таким образом, мы полагаем, что исходный для рассмотренных родственных слов звуковой комплекс обозначал первоначально определенный и конкретный вид движения рукой: ‘двигая туда-сюда рукой, исполнять работу, бросать, кидать’ → ‘двигать(ся) туда-сюда целенаправленно или беспорядочно’ Типологически подобные отношения мы усматриваем в семантике глагола **бросать** и родственных ему слов, ср. рус. **бросать** ‘кидать’ при ц-слав. **врѣснѣти** ‘скрести, брить’, болг. **брѣша** ‘тру, стираю’, слов. **br̥sati** ‘проводить,

касаться', связь между которыми хорошо объясняет рус. *диал.* **броснуть** 'ошмыгивать, сдергивать головки конопли, льна' (ср. **мыкать** 'дергать, чистить, чесать лен, коноплю для кудели, мычки' – Срезневский I, 184: “ **броснуть, бросать лён** – продергивать его между зубцами доски, приготовленной в виде пилы, для сбития головок”). Интересно здесь также сопоставление ст-слав. **брысало** 'кисть', **съберысати** 'соскрести' и т.п. с рус. *диал.* **брокать** 'бросать' (Даль), болг. **брькна** 'запустить руку', с-хорв. **бркнути** 'бросить, отбросить' и др. и с отражением чередования в корне – **брукать** 'бросать, бить, лягать(ся)', **брыкать(ся)** (**br̥gъs-* и **br̥gъk-* < и-е. **breuk-* / *k-* // **brouk-* / *k-* – Фасмер I, 216, 218, 220–222).